

مشكلات تعليم المفردات للناطقين بغير العربية
دراسة تطبيقية على المعاهد المتخصصة بالمملكة العربية
السعودية

Problems of teaching vocabulary to non-Arabic speakers
An applied study on specialized institutes in the Kingdom
of Saudi Arabia

د. سليمان يوسف محمد عبد الله

قسم تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها – كلية الآداب والعلوم الإنسانية - جامعة الملك خالد -
أبها – السعودية

د. سعيد محمود موسى عبد الحميد

قسم تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها – كلية الآداب والعلوم الإنسانية - جامعة الملك
خالد - أبها – السعودية

Dr.Suliman Yousif Mohammed Abdalla
Department of Teaching Arabic to Speakers of Other Languages-
College of Arts and Human Sciences - King Khalid University - Abha -
Saudi Arabia
Email: sabdalla@kku.edu.sa

Dr. Saeed Mahmoud Musa
Department of Teaching Arabic to Speakers of Other Languages-
College of Arts and Human Sciences - King Khalid University - Abha -
Saudi Arabia
Email: saed498@gmail.com

الخلاصة :

Abstract:

This study reveals the problems of teaching vocabulary among non-Arabic speaking students, as applied to specialized institutes in Saudi Arabia. The types of these problems, their description, classification, causes, and treatments are listed. Following the descriptive approach based on analysis; Because it is closest to the nature of the study, it used as research tools a questionnaire for learners and an interview with professors. To find out their views on these problems, the study sample consisted of (58) learners, from the third level, and (36) teachers, in institutes specialized in teaching the Arabic language to non-native speakers in the Kingdom of Saudi Arabia. The study aims to: identify the problems of teaching vocabulary among learners of the Arabic language as non-native speakers. Revealing its causes and how to treat it. Among the most prominent findings that I reached are: that there are two types of vocabulary: active and passive, and that one word may be active for one person and inactive for another, and that derivation helps in clarifying the meanings of new words, and that the non-Arabic speaking learner finds it difficult to understand new vocabulary, and that most students use Their mother tongue helps in understanding vocabulary, and one of the causes of problems in teaching vocabulary among non-Arabic speakers is: processing an unlimited number of vocabulary at one time. Expressions are fragmented, and they are not processed in their complete forms. Teaching vocabulary in

تكشف هذه الدراسة عن مشكلات تعليم المفردات عند الطلاب الناطقين بغير العربية ، تطبيقاً على المعاهد المتخصصة في السعودية؛ وأنواع هذه المشكلات ووصفها، وتصنيفها، وأسبابها، وسرد المعالجات. متبعةً المنهج الوصفي القائم على التحليل؛ لكونه الأقرب لطبيعة الدراسة، واستعمل فيها من الأدوات البحثية استبانة للمتعلمين، ومقابلة للأساتذة؛ لمعرفة وجهات نظرهم في هذه المشكلات، وتكونت عينة الدراسة من (58) متعلماً، من المستوى الثالث، و(36) مدرساً، بالمعاهد المتخصصة في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها بالمملكة العربية السعودية. وتهدف الدراسة إلى: معرفة مشكلات تعليم المفردات لدى متعلمي اللغة العربية الناطقين بغيرها. وكشف أسبابها، وكيفية معالجتها. ومن أبرز النتائج التي توصلت إليها: أن المفردات نوعان، نشيطة وخاملة، وأن المفردة الواحدة قد تكون نشطة عند شخص خاملة عند آخر، وأن الاشتقاق يساعد في توضيح معاني الكلمات الجديدة وأن المتعلم الناطق بغير العربية يجد صعوبة في فهم المفردات الجديدة، وأن أكثر الطلاب يستخدمون لغتهم الأم في فهم المفردات، ومن أسباب مشكلات تعليم المفردات لدى الناطقين بغير العربية: معالجة عدد غير محدود من المفردات في

مشكلات تعليم المفردات للناطقين بغير العربية.....(112)

unnatural contexts. At the end of the study, recommendations were made, including: the need for vocabulary to be appropriate to the students' level. And taking into account the sequence in the vocabulary lesson (presentation, training, evaluation). And using modern methods in teaching Arabic vocabulary.

الوقت الواحد. وتجزئة التعبيرات، وعدم معالجتها بقوالها الكاملة. وتدریس المفردات في سياقات غير طبيعية. وفي نهاية الدراسة جاءت توصيات، منها: ضرورة مناسبة المفردات لمستوى الطلاب. ومراعاة التسلسل في درس المفردات (عرض، تدريب، تقويم). والاستعانة بالوسائل الحديثة في تعليم المفردات العربية.

Key words:

Problems, Vocabulary, Non-Arabic Speakers, Specialized Institutes, Saudi Arabia

الكلمات المفتاحية:
المشكلات، المفردات، الناطقون بغير العربية، المعاهد المتخصصة، السعودية

مقدمة:

أجريت هذه الدراسة لمعرفة مشكلات تعليم المفردات لدى متعلمي اللغة العربية الناطقين بغيرها، للوصول لمعالجة هذه المشكلات، وقد اعتمدت على البحث الميداني من خلال توزيع الاستبانة على متعلمي اللغة العربية الناطقين بغيرها، وأسئلة المقابلة على المعلمين، بالمعاهد المتخصصة في المملكة العربية السعودية، ثم تحليلها؛ لمعرفة وجهات نظرهم في مشكلات تعليم المفردات لدى متعلمي اللغة العربية الناطقين بغيرها، والفئة المستهدفة هم طلاب المستوى الثالث، وقد عرض الباحثان بعض الدراسات السابقة المتعلقة بموضوع الدراسة. ومن الدوافع التي دفعت لإجراء هذه الدراسة والخوض فيها:

1. مساعدة مصممي مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها.
2. مساعدة متعلمي اللغة العربية الناطقين بغيرها.
3. إثراء الدراسات الحديثة في مجال علم اللغة التطبيقي.

مشكلة الدراسة:

وجد الباحثان من خلال عملهما في مجال تعليم اللُّغة العربية للناطقين بغيرها بعض المشكلات في تعليم المفردات؛ لذلك استخدمنا ما أتيج لهما من البيانات والمعلومات من أجل إيجاد الحل المناسب لهذه المشكلات التي تتبلور في الإجابة عن السؤال الرئيس التالي:

ما مشكلات تعليم المفردات لمتعلّمي اللُّغة العربية الناطقين بغيرها؟
وتفرّع عنه الأسئلة الآتية:

1. ما أسباب مشكلات تعليم المفردات لدى متعلّمي اللُّغة العربية الناطقين بغيرها؟
2. ما أكثر مشكلات تعليم المفردات شيوعاً لدى متعلّمي اللُّغة العربية الناطقين بغيرها؟
3. كيف نعالج مشكلات تعليم المفردات لدى متعلّمي اللُّغة العربية الناطقين بغيرها؟
4. كيف يستفاد من معرفة مشكلات تعليم المفردات لدى متعلّمي اللُّغة العربية الناطقين بغيرها؟

أهمية الدراسة: تتمثل أهمية هذه الدراسة فيما يلي:

1. التعرف إلى مشكلات تعليم المفردات لدى متعلّمي اللُّغة العربية الناطقين بغيرها.
2. الوصول لمعالجة مشكلات تعليم المفردات لمتعلّمي اللُّغة العربية الناطقين بغيرها.
3. دعم المكتبات، والإسهام المعرفي في مجال تعليم اللُّغة العربية للناطقين بغيرها.
4. إفادة واضعي المناهج في مجال تعليم اللُّغة العربية للناطقين بغيرها.
أهداف الدراسة: تتلخّص أبرز أهداف الدراسة في الآتي:

مشكلات تعليم المفردات للناطقين بغير العربية.....(114)

1. معرفة مشكلات تعليم المفردات لدى متعلّمي اللّغة العربية الناطقين بغيرها.
 2. معرفة أسباب مشكلات تعليم المفردات لدى متعلّمي اللّغة العربية الناطقين بغيرها.
 3. كيفية معالجة مشكلات تعليم المفردات لمتعلّمي اللّغة العربية الناطقين بغيرها.
 4. الوصول إلى نتائج تساعد في تعليم المفردات لمتعلّمي اللّغة العربية الناطقين بغيرها.
- منهج الدراسة: استخدم في هذه الدراسة المنهج الوصفي القائم على التحليل.

مصطلحات الدراسة: المعاهد المتخصصة: هي معاهد ووحدات تعليم اللّغة العربية للناطقين بغيرها بالجامعات السعودية، ووقع الاختيار على أربعةٍ منها، وهي:

1. وحدة تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها بجامعة الملك خالد بأبها.
2. معهد تعليم اللّغة العربية للناطقين بغيرها بجامعة الأميرة نورة بالرياض.
3. معهد تعليم اللّغة العربية للناطقين بغيرها بجامعة أم القرى بمكة المكرمة.
4. وحدة تعليم اللّغة العربية للناطقين بغيرها بجامعة القصيم بالقصيم.

الدراسات السابقة:

اطلع الباحثان على عدد من الدراسات السابقة ذات الصلة بموضوع الدراسة، للوقوف على الجهود في هذه الدراسات، والانطلاق منها تأسيساً للدراسة الحالية، وقد اختارا منها ثلاث دراسات:

الأولى: محمد فاروق، عنوانها: (الاستراتيجيات المستخدمة في تعليم المفردات في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق جاوى الشرقية دراسة وصفية تقويمية). تهدف هذه الدراسة إلى: وصف الاستراتيجيات التي يستخدمها المعلمون في تعليم المفردات في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم بمالانق، وتقويم الاستراتيجيات التي يستخدمها المعلمون في تعليم المفردات في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم بمالانق، ومنهج البحث وصفي، وأدوات جمع البيانات: الملاحظة والمقابلة والاستبانة ودراسة الوثائق، وتوصلت إلى أنّ الاستراتيجيات المستخدمة لتعليم المفردات لدى الطلبة المبتدئين في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية هي الاستراتيجية المرتكزة على المتعلم وفعالته، وهذه أكثر الاستراتيجيات استخداماً مع جمعها بالاستراتيجية الاكتشافية، وكذا تستخدم الاستراتيجية المرتكزة على المعلم ولكن ليست كثيراً، مع جمعها بالاستراتيجية الشرحية. وأما المفردات المدروسة فتعتمد على الاستراتيجية المرتكزة على المواد التعليمية. وأما أساليب توضيح المفردات المستخدمة في تعليم المفردات فبإبراز عين المفردات أو صورتها ووصف ما تدل عليه الكلمة إما باللغة الإندونيسية وأحياناً باللغة العربية البسيطة.

الثانية: محمود جلال الدين سليمان، عنوانها: (معايير تعليم المفردات في برامج تعليم العربية للناطقين بغيرها في ضوء نظرية الحقول الدلالية) من أهدافها: تحليل منطلقات نظرية الحقول الدلالية وأسسها، وكيفية بناء الخرائط الدلالية للمفردات، وتحليل أهمية المفردات ومعايير اختيارها وأنواعها ووظائفها واستراتيجيات تعليمها. وخلصت الدراسة إلى بناء قائمة

معايير تعليم المفردات في ضوء نظرية الحقول الدلالية. وقد استخدم الباحث المنهج الوصفي التحليلي.

الثالثة: قامع أكيد جوهري، بعنوان: (أنجح الوسائل المعاصرة في تعليم المفردات العربية) هدف الدراسة معرفة تعليم العربية عبر الفيلم والحاسوب في المجموعتين المتساويتين، ومعرفة أنجح الوسائل بين الفيلم والحاسوب. ومنهج هذا البحث تجريبي، والنتيجة أن تعليم المفردات العربية بالوسائل المعاصرة أنجح من تعليم المفردات العربية من خلال الوسائل القديمة، وتعليم المفردات العربية عبر الفيلم أنجح من تعليمها عبر الحاسوب.

التعليق: من خلال عرض الدراسات السابقة مع الدراسة الحالية اتضح اتفاق الدراسة الحالية مع الدراسات السابقة في بعض جوانبها، حيث استخدم المنهج الوصفي القائم على التحليل، ومن حيث الأهداف يوجد بعض الاختلاف، وتختلف الدراسة الحالية مع الدراسات السابقة في الأداة، فالدراسة الأولى استخدمت الملاحظة والمقابلة والاستبانة ودراسة الوثائق، وعينة الدراسة الطلبة المبتدئين، بينما اکتفت الدراسة الثانية بالنظر في المراجع والمصادر التي لها علاقة بموضوع الدراسة، والدراسة الثالثة استخدمت المنهج التجريبي. أما الدراسة الحالية فقد استخدمت المقابلة والاستبانة، ومجتمع الدراسة الأولى طلاب مبتدئون، أما الثانية فلم تستهدف فئة محددة، والدراسة الحالية تستهدف طلاب الإعداد اللغوي بالمعاهد المتخصصة في المملكة العربية السعودية، حيث تتمثل دوافعهم في الدراسة بكليات الجامعات، كما تختلف الدراسة الحالية عن الدراسات السابقة في عينة الدراسة، فعينة الدراسة في الدراسات السابقة الطلاب فقط، أما الدراسة الحالية فالعينة طلاب ومعلمو المعاهد المتخصصة.

المبحث الأول: الدراسة النظرية:

يتناول هذا المبحث المفردات ومعالجتها وتعليمها في برامج تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها.

إذ إن دراسة المفردات ومعالجتها من المحاور الأساسية في برامج تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، ولا يمكن تعلم اللغة دونها، فهي عنصر من عناصر اللغة، لا تنفك عنها استقبلاً وإنتاجاً. وتقوم عليها عملية التواصل. وهي تعين الدارس على ممارسة الحياة اليومية، وتلقي المعلومات وتبادل الخبرات والأفكار؛ ولذا ينبغي العناية بها في مناهج ومقررات التعليم، من حيث اختيارها وملاءمتها لمستوى الدارس وحاجته اللغوية، كمًّا ونوعاً.

أنواع المفردات:

المفردات نوعان، إما نشيطة أو خاملة. يقول الفوزان: فالمفردات النشطة هي التي يستخدمها المتعلم في سياقات صحيحة مختلفة، وأما الخاملة فهي التي لا يستخدمها المتعلم ولو عرف معناها (الفوزان، 2015). والمفردة الواحدة قد تكون نشطة عند شخص خاملة عند آخر.

المفردات التعليمية:

لا بد من العناية باختيار المفردات المستهدفة بالتعليم، والتفريق بين الأعلام والمفردات ذوات الدلالة، والجمل والتراكيب والتعابير. وبالنظر إلى الجدول التالي يتضح الفرق:

أعلام (غير مستهدفة)	مفردات (مستهدفة)	تعابير (مستهدفة)	تراكيب (غير مستهدفة)
أحمد، علي، خالد...	قلم، يأكل، في...	السلام عليكم، الحمد لله، كيف الحال؟...	محمد طالب، يسافر سعيد...

والأصل أن تقديم المفردات في سياقات لغوية يسهل محاكاتها، كالحوارات والنصوص السهلة، فهي وسيلة لعرض المفردات في مواقف وسياقات مختلفة، تعتمد عليها التدريبات اللغوية اللاحقة (الفوزان، 2015). ويمثل السياق جانباً مهماً من جوانب المعالجة، وذلك من خلال استعمال النحو والمعنى في تمييز المجهول، ويعتمد على تقديم جمل تحتاج إلى تكملة تشير فيه الكلمة المفقودة إلى المعنى المتراكم (سليمان، 2019).

وليس الهدف في تعليم المفردات أن يتعلم الطالب نطق حروفها فحسب، أو فهم معانيها مستقلة فقط، أو معرفة طريقة الاشتقاق منها، أو مجرد وصفها في تركيب لغوي صحيح. إن معيار الكفاءة في تعليم المفردات هو أن يكون الطالب قادرًا على هذا كله، بالإضافة إلى شيء آخر هو أن يكون قادرًا على استخدام الكلمة المناسبة في المكان المناسب (طعيمة 2019).
أسس اختيار المفردات:

ذكر الدكتور الفوزان أسسًا لاختيار المفردات التعليمية:

1. الشروع.
2. الارتباط بحاجة الدارسين.
3. الارتباط بعالم الدارسين المعرفي.
4. الارتباط بمستوى الدارسين العمري.
5. الأهمية الاتصالية.
6. الصحة اللغوية والفصاحة. (الفوزان، 2015)

أساليب توضيح معنى المفردات:

1. بيان ما تدل عليه الكلمة بإبراز عينها أو صورتها (قلم).
2. تمثيل المعنى (قفل الباب).
3. تمثيل الدور (مريض يشكو بطنه).

مشكلات تعليم المفردات للناطقين بغير العربية.....(119)

4. ذكر المتضادات.
 5. ذكر المترادفات.
 6. تداعي المعنى (للعائلة تذكر الكلمات: زوج وزوجة وأولاد وأسرة)،
 7. ذكر أصل الكلمة ومشتقاتها.
 8. شرح معنى الكلمة بالعربية.
 9. إعادة القراءة وتعددتها يساعد على معرفة المعنى أكثر.
 10. البحث في المعجم.
 11. إيرادها في أمثلة متعددة. (الفوزان، 2015)
- وعند البحث في المعاجم لا بد من مواكبة التطور، إذ ظهرت برمجيات كثيرة ومتنوعة تحمل الكثير من المعاجم التراثية التقليدية على هيئة نصوص الكترونية تسهل الحصول على المعلومة، بالإضافة إلى سهولة نقلها واستخدامها، بالإضافة إلى ظهور المعاجم الآنية، التي يمكن طلبها على مدار الساعة عبر الانترنت. (قربانزاده 2021)

محاور التعليم الفعلي للمفردات:

يرى الفوزان أن التعليم الفعلي للمفردات يمر بثلاثة محاور:
المحور الأول: التقديم أو العرض، وعلى المعلم في هذا المحور مراعاة ما

يلي:

1. أن يكون مناسباً، بحيث يقدم في سياقات ممثلة للمعنى.
 2. قد يحتاج المعلم إلى عدد من الوسائل المعينة والأساليب المبتكرة.
 3. التأكد من فهم الدارسين كلهم للمفردة.
- المحور الثاني: التدريب، ويشتمل على المعالجات التالية:

1. الاستخدام في جملة.
2. إكمال جملة أو عبارة.
3. مرادفات أو مضادات.

مشكلات تعليم المفردات للناطقين بغير العربية.....(120)

4. المقارنة مع مفردات مشابهة في المعنى أو الوظيفة...
- المحور الثالث: التقويم، ويهدف إلى التأكد من الفهم وتعزيزه، ومن أساليبه:
 1. وصف الصور.
 2. اختيار الكلمة الأنسب.
 3. ذكر المشتقات المعروفة أو الأصل الاشتقائي.
 4. اختيار المعنى من متعدد، أو نحو ذلك من أساليب التقويم(الفوزان، (2015).

الاشتقاق في اللغة العربية:

تمتاز العربية بظاهرة الاشتقاق، أي نزع لفظٍ من آخر، بشرط مناسبتها معنىً وتركيباً، ومغايرتهما في الصيغة (الجرجاني، 1983). ويستفاد من الاشتقاق في بناء الحصيلة اللغوية للطلاب، فلاشتقاق يساعد في توضيح معاني الكلمات الجديدة.

توجيهات لتعليم المفردات:

1. معالجة عدد معروف ومحدود من المفردات في الوقت الواحد.
2. معالجة التعبيرات بقوالها الكاملة، وعدم تجزئتها وشرح دلالة كل جزء.
3. التأكد من أن الطلاب يستطيعون استخدام المفردة في سياق صحيح.
4. تدريس المفردات في سياقات طبيعية.
5. وضع المفردات الجديدة في سياق معلوم التراكيب والمفردات.
6. التأكد من مناسبة المفردات لمستوى الطلاب.
7. تعليم المفردات من خلال الاستدعاء والاستخدام في مواقف طبيعية، لا بالترديد أو التدريب النمطي(الفوزان، 2015).

المبحث الثاني: الدراسة التطبيقية:

يتناول هذا المبحث وصف مجتمع الدراسة، والعينة، والأدوات وتحليلها.

مشكلات تعليم المفردات للناطقين بغير العربية.....(121)

مجتمع الدراسة: متعلّمو اللّغة العربية الناطقون بغيرها ومعلّموها، في المعاهد المتخصصة بالملكة العربية السّعودية.

عينة الدراسة: (58) متعلّماً ومتعلّمةً و (36) معلّماً ومعلّمة.

التعريف بالمعاهد المتخصصة:

أُجريت الدراسة الميدانية في أربعة معاهد ووحدات بالجامعات السّعودية وهي:

جدول رقم (1) يوضح المعاهد والوحدات المتخصصة:

الجامعة	المعهد أو الوحدة	الإنشاء	المنهج الدراسي
الملك خالد	وحدة	1438هـ	العربية بين يديك
القصيم	وحدة	1431هـ	العربية بين يديك
أم القرى	معهد	1399هـ	سلسلة خاصة
الأميرة نورة	معهد	1433هـ	سلسلة خاصة

أدوات الدراسة:

أولاً- الاستبانة:

صمّم الباحثان الاستبانة وسيلةً للتعرف على آراء المتعلمين حول مشكلات تعليم المفردات للناطقين بغير العربية.

مكوّنات الاستبانة:

القسم الأول- البيانات الأولية: تتضمن المعلومات الأولية للمتعلّمين؛ للاستعانة بها في تصنيف عينة الدراسة من عدة خصائص في جدول العينة وتمثّلت في:

1- النوع 2- العمر 3- اسم المعهد أو الوحدة

مشكلات تعليم المفردات للناطقين بغير العربية.....(122)

القسم الثاني- أسئلة الاستبانة: تتكوّن الاستبانة من عشرة أسئلة، اشتملت على عدد محدد من العبارات المغلقة ذات البدائل المتدرجة بمقياس ثلاثي:

1-غالباً 2- أحياناً 3- نادراً

تحكيم الاستبانة:

عُرِضت الاستبانة في صورتها الأولى على اثنين من ذوي الخبرة في مجال تعليم اللّغة العربية للناطقين بغيرها، وأبديا بعض الملاحظات، فأجرى الباحثان تعديلات في العبارات وفقاً لملاحظات المحكّمين.

جدول رقم (2) هيئة تحكيم الاستبانة

الاسم	مكان العمل	الدرجة العلمية	الوظيفة
جمال عبد الهادي	جامعة القرآن الكريم وتأسيس العلوم(السودان)	أستاذ مساعد	مدير معهد تعليم اللّغة العربية للناطقين بغيرها
جمال حسين جابر	جامعة إفريقيا العالمية (السودان)	أستاذ مساعد	معلم اللغة العربية للناطقين بغيرها

إجراء الاستبانة:

أجريت الاستبانة خلال العام الدراسي (2023م - 2024م)، مع (58) متعلماً ومتعلمةً بالمعاهد المتخصصة في تعليم اللّغة العربية للناطقين بغيرها في المملكة العربية السعودية، وقد ضمن هذا الإجراء استيفاء الاستجابات لعبارات الاستبانة.

تحليل البيانات الأولية:

جدول يوضّح العينة: (المتعلمين)

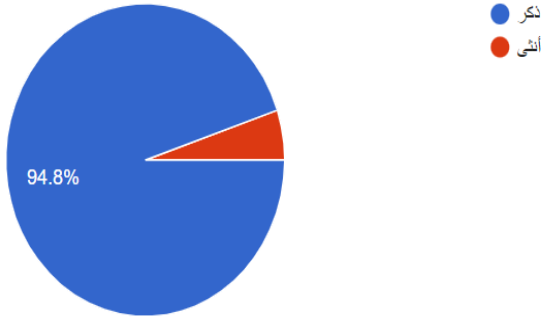
مشكلات تعليم المفردات للناطقين بغير العربية.....(123)

جدول رقم (3) يوضّح نوع العينة (ذكور، إناث)

النوع	العدد	النسبة المئوية
الذكور	55	%94.8
الإناث	3	%5.2
المجموع	58	%100

النوع

58 رداً



من الجدول والرسم البياني أعلاه يتبين أن نسبة 92.7% من أفراد العينة ذكور، ونسبة 7.3% من أفراد العينة إناث.

جدول رقم (4) يوضّح أعمار أفراد العينة

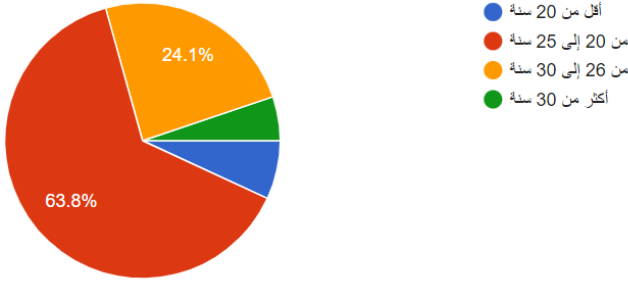
السنة	العدد	النسبة المئوية
أقل من 20 سنة	4	%6.9
من 20 إلى 25	37	%63.8
من 26 إلى 30	14	%24.1
أكثر من 30	3	%5.2

مشكلات تعليم المفردات للناطقين بغير العربية.....(124)

المجموع	58	%100
---------	----	------

العمر

58 رداً



من خلال الجدول والرسم البياني تبين أعمار أفراد العينة حيث بلغت نسبة 7.3% أقل من 20 سنة، ونسبة 65.5% تشير للذين أعمارهم ما بين 20 إلى 25 سنة، فيما بلغت أعمار ما بين 26 إلى 30 سنة 21.8%، ونسبة 5.5% أكثر من 30 سنة.

جدول رقم (5) يوضّح عدد المستجيبين من المعاهد العلميّة المتخصصة موضع الدراسة

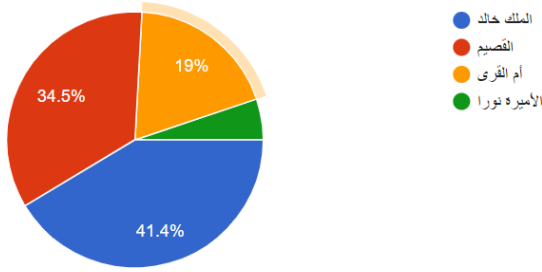
الاسم	العدد	النسبة المئوية
الملك خالد	24	41.4%
القصيم	20	34.5%
الأميرة نورة	3	5.2%
أم القرى	11	19%

مشكلات تعليم المفردات للناطقين بغير العربية.....(125)

المجموع	58	%100
---------	----	------

المعهد أو الوحدة في جامعة

58 رداً



بالإشارة للجدول والرسم البياني أعلاه تظهر النسبة المئوية للطلبة الذين استجابوا للاستبانة من المتخصصة في الجامعات السعودية موضع الدراسة، وقد بلغت جامعة الملك خالد 36.4% ، وجامعة الأميرة نورا 7.3%، وجامعة أم القرى 18.2%، وجامعة القصيم 38.2%. عليه يتضح تباعد النسبة بين الذكور الإناث لأفراد العينة بسبب كثرة معاهد البنين.

تحليل عبارات الاستبانة:

ب_ تحليل عبارات الاستبانة:

جدول رقم (6) يبيّن استجابات أفراد العينة:

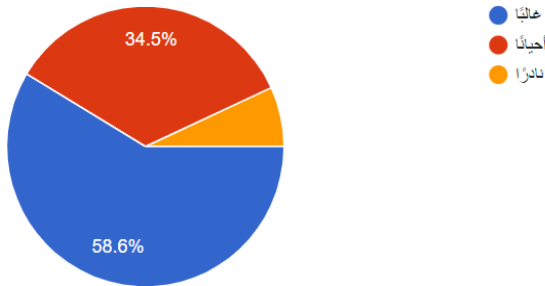
م	عبارات الاستبانة	غالباً	النسبة المئوية	أحياناً	النسبة المئوية	نادراً	النسبة المئوية
1	تحاول فهم كل مفردة جديدة تتعرف عليها	34	%58.6	20	%34.5	4	%6.9
2	تبين مرادف المفردات	30	%51.7	25	%43.1	3	%5.2
3	تجد صعوبة في فهم المفردات الجديدة	13	%22.4	33	%56.9	12	%20.7

مشكلات تعليم المفردات للناطقين بغير العربية.....(126)

4	تستخدم المعجم في فهم المفردات الجديدة	26	%44.8	29	%50	3	%5.2
5	تعرف مضاد المفردات	27	%46.6	29	%50	2	%3.4
6	تستطيع فهم المفردات من خلال السياق	31	%53.4	26	%44.8	1	%1.7
7	تستخدم لغتك الأم في فهم المفردات العربية	23	%39.7	24	%41.4	11	%19
8	تكون جملاً مفيدة من المفردات الجديدة	31	%53.4	23	%39.7	4	%6.9
9	تُميّز بين المفرد والمثنى والجمع	43	%74.1	11	%19	4	%6.9
10	تستعين بالشبكة العنكبوتية في معرفة معاني الكلمات	28	%48.3	24	%41.4	6	%10.3

تحاول فهم كل مفردة جديدة تتعرف عليها

58 رداً



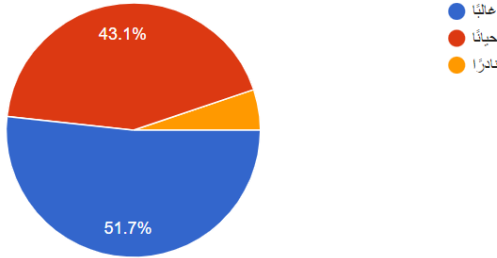
من خلال الجدول والرسم البياني للعبارة الأولى (تحاول فهم كل مفردة جديدة تتعرف عليها)، أجاب 34 من أفراد العينة بأنهم غالبًا يحاولون فهم كل مفردة جديدة، وبلغت نسبتهم 58.6%. وأجاب 20 منهم بأنهم يحاولون أحياناً، ونسبتهم 34.5%، أما الذين يحاولون نادراً فعددهم 4 ونسبتهم 6.9%.

مشكلات تعليم المفردات للناطقين بغير العربية.....(127)

وتثبتت هذه النسب أن أكثر الطلاب يحاولون فهم كل مفردة جديدة يتعرفون عليها.

تبيّن مرادف المفردات

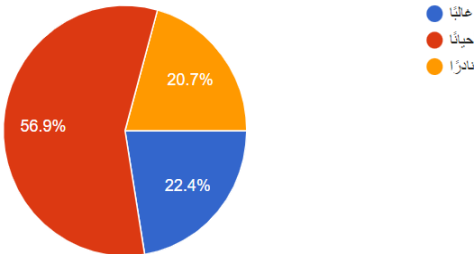
58 ردًا



بالنظر إلى الجدول والرسم البياني للعبارة الثانية: (تبين مرادف المفردات)، يتبين أن 30 من المفحوصين بنسبة 51.7%، غالبًا يبينون مرادف المفردات، و25 منهم بنسبة 43.1% يبينون أحيانًا، و3 منهم بنسبة 5.2% نادرًا ما يبينون. ويدل هذا على أن بيان مرادف المفردات لا يمثل مشكلة لدى أغلب أفراد العينة.

تجد صعوبة في فهم المفردات الجديدة

58 ردًا



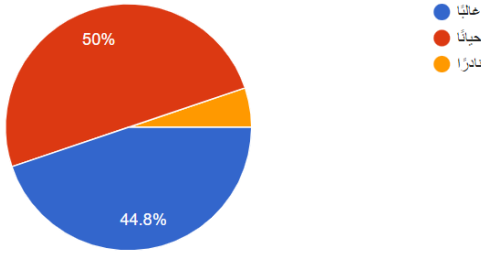
من خلال الجدول والرسم البياني للعبارة الثالثة: (تجد صعوبة في فهم المفردات الجديدة)، أجاب 13 من أفراد العينة بأنهم غالبًا يجدون صعوبة

مشكلات تعليم المفردات للناطقين بغير العربية.....(128)

في فهم المفردات الجديدة، وبلغت نسبتهم 22.4%، وأجاب 33 منهم بأنهم يجدون صعوبة في فهم المفردات الجديدة أحياناً، ونسبتهم 56.9%، أما الذين يجدون صعوبة في فهم المفردات الجديدة نادراً فعددهم 12 ونسبتهم 20.7%. وتثبت هذه النسب أن أكثر الطلاب يجدون صعوبة في فهم المفردات الجديدة.

تستخدم المعجم في فهم المفردات الجديدة

58 رداً



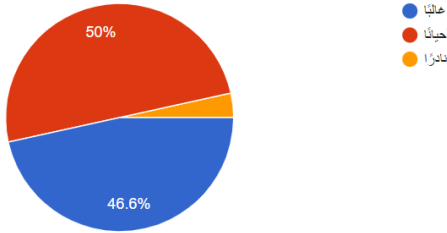
يشير الجدول والرسم البياني للعبارة الرابعة (تستخدم المعجم في فهم المفردات الجديدة) إلى أن 26 من المفحوصين بنسبة 44.8% يستخدمون المعجم في فهم المفردات الجديدة غالباً، و29 منهم بنسبة 50% يستخدمون المعجم في فهم المفردات الجديدة، بينما بلغت نسبة الذين يستخدمون المعجم في فهم المفردات الجديدة نادراً 5.2% وعددهم 3.

بما أن أغلب الطلاب يستخدمون المعجم في فهم المفردات الجديدة، فيؤكد الباحثان على أهمية تدريب الطلاب على الاستخدام الصحيح للمعجم والاستفادة من المعاجم الإلكترونية.

مشكلات تعليم المفردات للناطقين بغير العربية.....(129)

تعرف مضاد المفردات

58 رداً

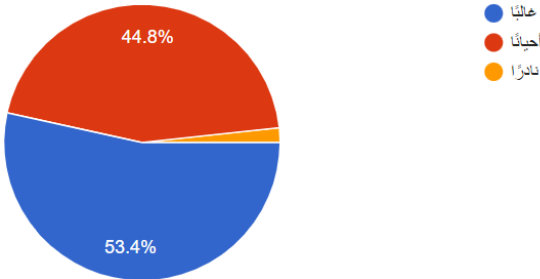


يشير الجدول والرسم البياني للعبارة الخامسة (تعرف مضاد المفردات) إلى أن 27 من المفحوصين بنسبة 46.6%، غالبًا يبينون مضاد المفردات، و29 منهم بنسبة 50%

يبينون مضاد المفردات أحيانًا، و2 منهم بنسبة 3.4% نادرًا ما يبينون مضاد المفردات. ويدل هذا على أن بيان مضاد المفردات لا يمثل مشكلة لدى أغلب أفراد العينة.

تستطيع فهم المفردات من خلال السياق

58 رداً



من خلال الجدول والرسم البياني للعبارة السادسة: (تستطيع فهم المفردات من خلال السياق)، أجاب 31 من أفراد العينة بأنهم غالبًا يستطيعون فهم المفردات من خلال السياق ، وبلغت نسبتهم 53.4%، وأجاب 26 منهم بأنهم يستطيعون فهم المفردات من خلال السياق أحيانًا، ونسبتهم 44.8%، أما الذين يستطيعون فهم المفردات من خلال السياق نادرًا

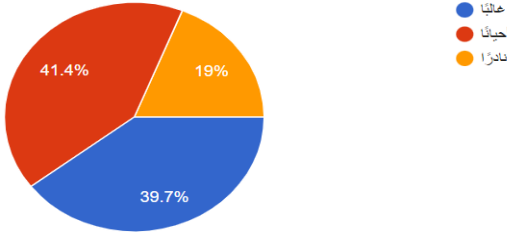
مشكلات تعليم المفردات للناطقين بغير العربية.....(130)

فعدددهم 1 ونسبتهم 1.7%. وتثبت هذه النسب أن أكثر الطلاب يستطيعون

فهم المفردات من خلال السياق.

تستخدم لغتك الأم في فهم المفردات

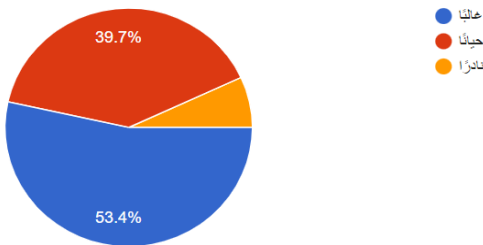
58 رداً



بالنظر إلى الجدول والرسم البياني للعبارة السابعة: (تستخدم لغتك الأم في فهم المفردات العربية)، أجاب 23 من أفراد العينة بأنهم غالباً يستخدمون لغتهم الأم في فهم المفردات العربية، وبلغت نسبتهم 39.7%، وأجاب 24 منهم بأنهم يستخدمون لغتهم الأم في فهم المفردات العربية أحياناً، ونسبتهم 41.4%، أما الذين يستخدمون لغتهم الأم في فهم المفردات العربية نادراً فعدددهم 11 ونسبتهم 19% وتثبت هذه النسب أن أكثر الطلاب يستخدمون لغتهم الأم في فهم المفردات العربية.

تكون جملاً مفيدة من المفردات الجديدة

58 رداً



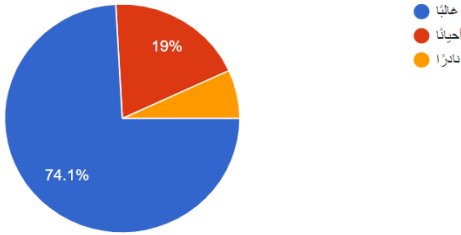
يشير الجدول والرسم البياني للعبارة الثامنة (تكون جملاً مفيدة من المفردات الجديدة) إلى أن 31 من المفحوصين بنسبة 53.4%، غالباً يكونون

مشكلات تعليم المفردات للناطقين بغير العربية.....(131)

جمالاً مفيدة من المفردات الجديدة ، و23 منهم بنسبة 39.7%، يكونون جمالاً مفيدة من المفردات الجديدة أحياناً، و4 منهم بنسبة 6.9% نادراً ما يكونون جمالاً مفيدة من المفردات الجديدة، ويدل هذا على أن أغلب أفراد العينة يستطيعون تكوين جمل مفيدة من المفردات الجديدة.

تُميِّز بين المفرد والمثنى والجمع

58 رداً

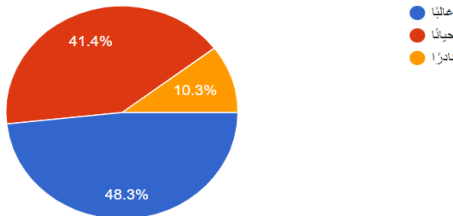


بالنظر إلى الجدول والرسم البياني للعبارة التاسعة: (تُميِّز بين المفرد والمثنى والجمع)، يتضح أن 43 من المفحوصين يميِّزون بين المفرد والمثنى والجمع غالباً، وبلغت نسبتهم 74.1%، و11 منهم يميِّزون بين المفرد والمثنى والجمع أحياناً، وبلغت نسبتهم 19%، فيما بلغت نسبة الذين يميِّزون بين المفرد والمثنى والجمع نادراً 6.9% وعددهم 4.

ويبرر ارتفاع نسبة الذين يميِّزون، أن عينة الدراسة من المستوى الثالث وهو مستوى متقدم.

تستعين بالشبكة العنكبوتية في معرفة معاني الكلمات

58 رداً



من خلال الجدول والرسم البياني للعبارة العاشرة: (تستعين بالشبكة العنكبوتية في معرفة معاني الكلمات)، يتضح أن 28 من المفحوصين بنسبة

مشكلات تعليم المفردات للناطقين بغير العربية.....(132)

48.3% يستعينون بالشبكة العنكبوتية في معرفة معاني الكلمات غالبًا، و 24 منهم بنسبة 41.4% يستعينون بالشبكة العنكبوتية في معرفة معاني الكلمات، بينما بلغت نسبة الذين يستعينون بالشبكة العنكبوتية في معرفة معاني الكلمات نادراً 10.3% وعددهم 6.

بما أن أغلب الطلاب يستعينون بالشبكة العنكبوتية في معرفة معاني الكلمات، فيؤكد الباحثان على أهمية تدريب الطلاب على الاستفادة القصوى من الإنترنت.

ثانياً- المقابلة:

تتكوّن المقابلة من قسمين:

القسم الأول- خطاب المقابلة: سُرح فيه الهدف والمطلوب من المقابلة. القسم الثاني- المقابلة: تكوّنت من أربعة أسئلة، كل سؤال يشتمل على أربع إجابات مغلقة، وهي تُغطي الجوانب الفنيّة المهمة المتعلقة بأهداف الدراسة، وقد بلغت الإجابات (16) إجابةً من الإجابات المغلقة ذات البدائل المتدرّجة بمقياس ثلاثي:

1- أوافق: تشير إلى مدى قبول العبارة. 2- أوافق إلى حد ما: تشير إلى الحياد. 3- لا أوافق: تشير إلى رفض العبارة. فُضّل هذا المقياس الثلاثي نسبة لسهولته وقدرته على الإيفاء بمتطلبات الموقف المراد قياسه.

تحكيم المقابلة: اتبع الباحثان في تحكيم المقابلة الخطوات التالية:

1. إعداد أسئلة.
2. عرض أسئلة المقابلة على ثلاثة محكمين من ذوي الاختصاص في مجال الدراسة.

وقد استفاد الباحثان من آراء المحكمين وملاحظاتهم حول ما ورد في المقابلة، ومدى ملاءمتها لأغراض الدراسة.

جدول رقم (7) هيئة تحكيم المقابلة

م	الاسم	مكان العمل	الدرجة	العمل
1	محمد داؤود محمد داؤود	جامعة السودان للعلوم والتكنولوجيا	بروفيسور	مدير مركز تعليم اللّغة العربية لناطقين بغيرها
2	جمال عبد الهادي حسين	جامعة القرآن الكريم وتأصيل العلوم	أستاذ مساعد	مدير معهد اللّغة العربية لناطقين بغيرها
3	جمال جابر حسين محمد	جامعة إفريقيا العالمية	أستاذ مساعد	تعليم اللّغة العربية لناطقين بغيرها

إجراء المقابلة: استهدف الباحثان بعض المعلمين بالمعاهد المتّخصصة بالمملكة العربية السّعودية، ممن توافرت لديهم الخبرة في مجال تعليم اللّغة العربية للناطقين بغيرها، وبلغ عددهم (36) معلماً. وقد وصلت إجابات الأساتذة الآتية أسماؤهم:
جدول رقم (8) يوضّح أسماء المعلمين الذين أجابوا عن أسئلة المقابلة

م	الاسم	الجامعة	م	الاسم	الجامعة	م	الاسم	الجامعة
1	أ. د. عوض بن عبد الله القرني	الملك خالد	13	د. أيمن محمد أبو زيد	الملك خالد	25	د. علي محمود أحمد	القصيم
2	د. عبد القوي	الملك	14	د. محمد	الملك	26	د. عبدالله	القصيم

مشكلات تعليم المفردات للناطقين بغير العربية.....(134)

	يوسف		خالد	الخليفة محمد		خالد	علي العفيري	
3	د. أبو صباح علي القصيم	27	الملك خالد	د. أحمد بن علي الصغير	15	الملك خالد	د. المعزم مهدي علي	
4	د. محمد الغالي خليل القصيم	28	الملك خالد	د. أحمد محمد عبد الفتاح	16	الملك خالد	د. الوليد حسن علي	
5	أم القرى د. إبراهيم عسيري	29	الملك خالد	د. يحيى علي قناعي	17	الملك خالد	د. خالد عباس مصطفى	
6	أم القرى د. معتصم يوسف	30	القصيم	د. علاء رمضان	18	الملك خالد	د. ياسر حمدو الدرويش	
7	أم القرى	31	القصيم	د. إبراهيم عبدالله أحمد	19	الملك خالد	د. حسين رفعت حسين	
8	أم القرى د. أحمد المنصوري	32	القصيم	د. حسن عبدالعزیز بابو	20	الملك خالد	د. ميرغني مكاوي رمضان	
9	أم القرى د. بابكر خالد عبدالواحد	33	القصيم	د. عبدالحكيم عبدالخالق	21	الملك خالد	د. مجدي إبراهيم صافي	
10	أم القرى د. محمد صالح عبد الله	34	القصيم	د. الشيخ المنى	22	الملك خالد	د. عباس دفع الله	
11	أم القرى د. عبد الرحمن الجهني	35	القصيم	د. محمد عبدالله على	23	الملك خالد	د. قريب الله بابكر مصطفى	
12	نورا	36	القصيم	د. محمد يوسف محمد	24	الملك خالد	د. محمد شاكر إبراهيم	

وقد ردوا مشكورين على المقابلة، وحلّل الباحثان الإجابات للاستفادة منها في استخلاص النتائج والتوصيات.

أ. تحليل البيانات الأولية:

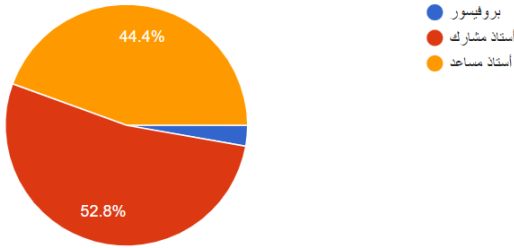
1_ جدول يوضّح أفراد العينة: (الأساتذة)

جدول رقم (9) يوضّح الدرجة العلميّة لأفراد العينة

النسبة المئوية	العدد	الدرجة العلميّة
4.3%	01	بروفيسور
52.8%	19	أستاذ مشارك
44.4%	16	أستاذ مساعد
100%	36	المجموع

الدرجة العلميّة

36 رداً

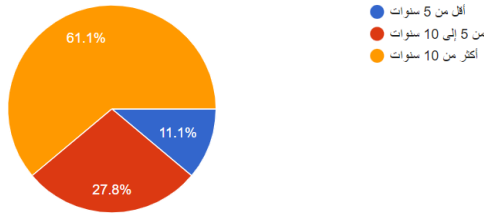


من خلال الجدول والرسم البياني للدرجات العلميّة للأساتذة يتضح أن نسبة الذين حصلوا على الأستاذية بلغت 4.3% والأستاذ المشارك 52.8% والأستاذ المساعد 44.4%، عليه فإن هذه العينة مؤهلة، مما يدعو للاطمئنان إلى سلامة آرائهم.

جدول رقم (10) يوضّح سنوات الخبرة لأفراد العينة

النسبة المئوية	العدد	سنوات الخبرة
11.1%	4	أقل من 5 سنوات
27.8%	10	من 5 إلى 10 سنوات
61.1%	22	أكثر من 10 سنوات
100%	36	المجموع

سنوات الخبرة
36 رداً



بالنظر إلى الجدول والرسم البياني أعلاه فإن أغلبية أفراد العينة خبرتهم أكثر من (10) عاماً حيث بلغت نسبتهم 61.1%، وأقل أفراد العينة خبرته أقل من 5 سنوات بنسبة 11.1% ونسبة الذين تنحصر خبرتهم بين (5 و 10 سنوات) 27.8%، وهذا يؤكد أن أفراد العينة خبرات لا يستهان بها.

جدول رقم (11) يوضّح مكان عمل أفراد العينة

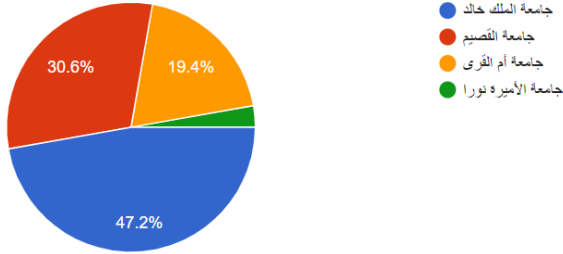
النسبة المئوية	العدد	مكان العمل
19.4%	7	أم القرى
47.2%	17	الملك خالد
30.6%	11	القصيم
2.8%	1	الأميرة نورا

مشكلات تعليم المفردات للناطقين بغير العربية.....(137)

% 100	36	المجموع
-------	----	---------

جهة العمل

36 رداً



من خلال الجدول والرسم البياني أعلاه نلاحظ أن عينة الدراسة تتوزع على: جامعة القصيم، وجامعة الملك خالد، وجامعة أم القرى، وجامعة الأميرة نورا.

ب_ تحليل عبارات المقابلة:

السؤال الأول: في رأيك، ما أكثر المشكلات شيوعاً في تعليم العناصر اللغوية للناطقين بغير العربية؟

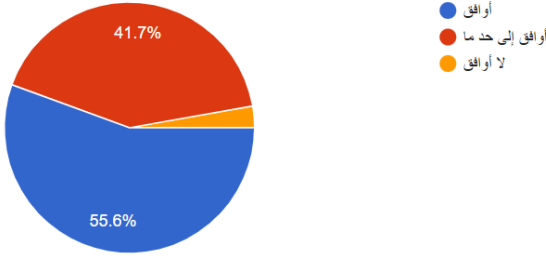
جدول رقم (12) يوضّح إجابات العبارة الأولى

م	العبارات	أوافق	النسبة	أوافق إلى حد ما	النسبة	لا أوافق	النسبة
1	مشكلات تعليم الأصوات	20	%55.6	15	%41.7	1	%2.8
2	مشكلات تعليم المفردات	13	%36.1	20	%55.6	3	%8.3
3	مشكلات تعليم التراكيب النحوية	20	%55.6	16	%44.4	0	%0
4	الخلط بين تعليم العنصر والمهارة	13	%36.1	16	%44.4	7	%19.4

مشكلات تعليم المفردات للناطقين بغير العربية.....(138)

تعدّ الأصوات أكثر المشكلات شيوعاً في تعليم العناصر اللغوية للناطقين بغير العربية

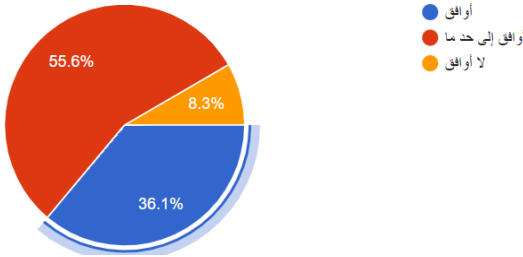
36 ردًا



بالنظر إلى الجدول والرسم البياني للإجابة عن عبارات السؤال الأول يتضح أن الذين يوافقون على أن مشكلات تعليم الأصوات هي أكثر المشكلات شيوعاً في تعليم العناصر اللغوية للناطقين بغير العربية بلغت نسبتهم 55.6%، والذين يوافقون إلى حد ما 41.7%، والذين لا يوافقون 2.8%. وهذا يتوافق مع الدراسات التقابلية التي أجريت في هذا المجال.

من أكثر المشكلات شيوعاً في تعليم العناصر اللغوية للناطقين بغير العربية مشكلات المفردات

36 ردًا

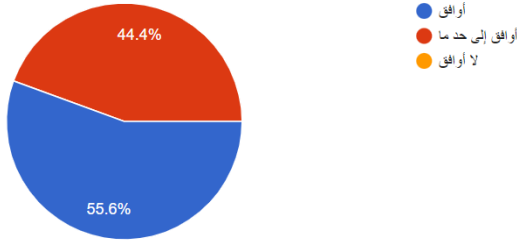


وأن الذين يوافقون على أن مشكلات تعليم المفردات هي أكثر المشكلات شيوعاً في تعليم العناصر اللغوية للناطقين بغير العربية بلغت نسبتهم 36.1%، والذين يوافقون إلى حد ما 55.6%، والذين لا يوافقون 8.3%. وارتفاع نسبة الموافقين والموافقين إلى حد ما يشير إلى وجود مشكلة في تعليم المفردات تتطلب مزيداً من العناية.

مشكلات تعليم المفردات للناطقين بغير العربية.....(139)

تُعدُّ مشكلات التراكيب (القواعد اللغوية) من أكثر المشكلات شيوعاً في تعليم العناصر اللغوية للناطقين بغير العربية

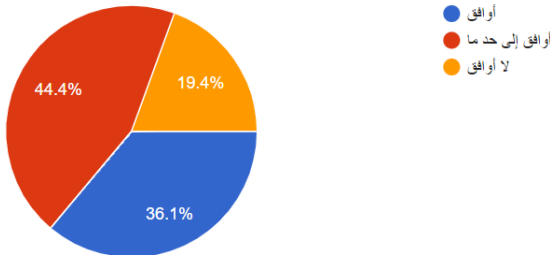
رذ 36



وأن الذين يوافقون على أن مشكلات تعليم التراكيب النحوية هي أكثر المشكلات شيوعاً في تعليم العناصر اللغوية للناطقين بغير العربية بلغت نسبتهم 55.6%، والذين يوافقون إلى حد ما 44.4%. ومن هذا نأخذ أن تعليم التراكيب النحوية يشكل صعوبة، ويرجع هذا في تقدير الباحثين إلى الاستراتيجيات وطرق التدريس المتبعة.

من أكثر المشكلات شيوعاً في تعليم العناصر اللغوية للناطقين بغير العربية الخلط بين تعليم العنصر والمهارة

رذ 36



وأن الذين يوافقون على أن مشكلة الخلط بين تعليم العنصر والمهارة هي أكثر المشكلات شيوعاً في تعليم العناصر اللغوية للناطقين بغير العربية بلغت نسبتهم 36.1%، والذين يوافقون إلى حد ما 44.4%، والذين لا يوافقون 19.4%. وانخفاض نسبة الذين لا يوافقون على العبارة يشير إلى وعي المعلمين بأهمية التفريق بين تعليم العناصر والمهارات.

مشكلات تعليم المفردات للناطقين بغير العربية.....(140)

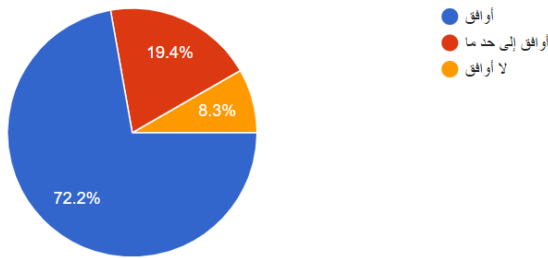
العبارة الثّانية: في نظرك، كيف تحل مشكلات تعليم الأصوات للناطقين بغير العربية؟

جدول رقم (13) يوضّح إجابات العبارة الثّانية

م	العبارات	أوافق	النسبة المئوية	أوافق إلى حد ما	النسبة المئوية	لا أوافق	النسبة المئوية
1	قدرة المتعلم على التمييز بين الحركات والمدود	26	%72.2	7	%19.4	3	%8.3
2	عدم خلط تعليم الأصوات بتعليم الكتابة	17	%47.2	10	%27.8	9	%25
3	البدء بتدريبات التعرف الصوتي ثم التمييز ثم التجريد	26	%72.2	9	%25	1	%2.8
4	تعليم صوت واحد في الدرس الواحد	12	%33.3	10	%27.8	14	%38.9

لحل مشكلات تعليم الأصوات للناطقين بغير العربيّة لا بدّ من قدرة المتعلم على التمييز بين الحركات والمدود

36 رداً



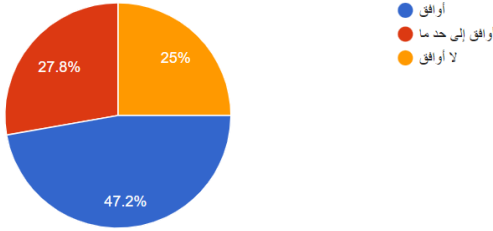
بالنظر إلى الجدول والرسم البياني للإجابة عن عبارات السؤال الثاني يتضح أن الذين يوافقون على أن قدرة المتعلم على التمييز بين الحركات والمدود تساعد في حل مشكلات تعليم الأصوات للناطقين بغير العربية بلغت

مشكلات تعليم المفردات للناطقين بغير العربية.....(141)

نسبتهم 72.2% ، والذين يوافقون إلى حد ما 19.4% ، والذين لا يوافقون 8.3%.

لحل مشكلات تعليم الأصوات للناطقين بغير العربية ينبغي عدم خلط تعليم الأصوات بتعليم الكتابة

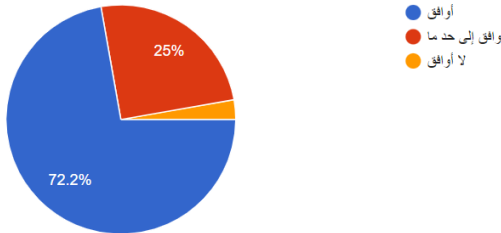
36 ردًا



وأن الذين يوافقون على أن عدم خلط تعليم الأصوات بتعليم الكتابة يساهم في حل مشكلات تعليم الأصوات للناطقين بغير العربية بلغت نسبتهم 47.2%، والذين يوافقون إلى حد ما 27.8% ، والذين لا يوافقون 25% .

البدء بتدريبات التعرف الصوتي ثم التمييز ثم التجريد يحل مشكلات تعليم الأصوات للناطقين بغير العربية

36 ردًا

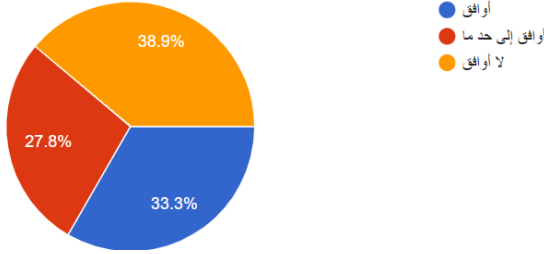


وأن الذين يوافقون على أن البدء بتدريبات التعرف الصوتي ثم التمييز ثم التجريد يساعد في حل مشكلات تعليم الأصوات للناطقين بغير العربية بلغت نسبتهم 72.2% ، والذين يوافقون إلى حد ما 25% ، والذين لا يوافقون 2.8%.

مشكلات تعليم المفردات للناطقين بغير العربية.....(142)

تحل مشكلات تعليم الأصوات للناطقين بغير العربية عن طريق تعليم صوت واحد في الدرس الواحد

36 رداً



أما الذين يوافقون على أن تعليم صوت واحد في الدرس الواحد يسهم في حل مشكلات تعليم الأصوات للناطقين بغير العربية فقد بلغت نسبتهم 33.3%، والذين يوافقون إلى حد ما 27.8%، والذين لا يوافقون 38.9%.

يلاحظ في العبارات الثلاث الأولى ارتفاع نسبة الموافقين، مما يدل على فاعلية هذه الفرضيات في علاج مشكلات تعليم الأصوات. أما العبارة الرابعة فقد كادت النسب أن تتساوى بين الموافقين والموافقين إلى حد ما وغير الموافقين، ومرد هذا إلى اختلاف الظروف والبيئة التي يعمل فيها المعلمون. العبارة الثالثة: في تقديرك، كيف تحل مشكلات تعليم المفردات للناطقين بغير العربية؟

جدول رقم (14) يوضح إجابات السؤال الثالث

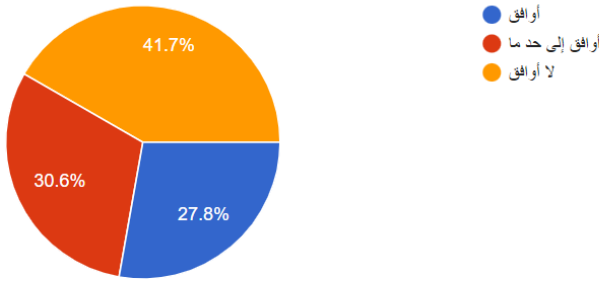
م	العبارات	أوافق	النسبة المئوية	أوافق إلى حد ما	النسبة المئوية	لا أوافق	النسبة المئوية
1	تعليم المفردات في جمل، ليست مفردة	10	27%	11	30.6%	15	41.7%

مشكلات تعليم المفردات للناطقين بغير العربية.....(143)

2	التركيز على مفردات معينة في الدرس الواحد	8	22.2%	13	36.1%	15	41.7%
3	مراعاة التسلسل في الدرس (عرض، تدريب، تقويم)	27	75%	9	25%	0	0%
4	مناسبة المفردات لمستوى الطلاب	32	88.9%	3	8.3%	1	2.8%

من أبرز مشكلات تعليم المفردات للناطقين بغير العربية تعليم المفردات في جمل، ليست مفردة

36 ردًا

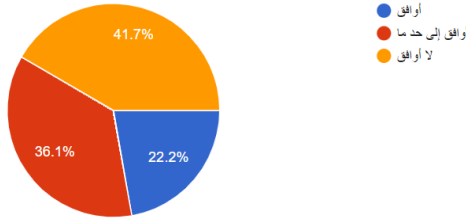


بالنظر إلى الجدول والرسم البياني للإجابة عن عبارات السؤال الثالث يتضح أن الذين يوافقون على أن تعليم المفردات في جمل، ليست مفردةً يسهم في حل مشكلات تعليم المفردات للناطقين بغير العربية بلغت نسبتهم 27%، والذين يوافقون إلى حد ما 30.6%، والذين لا يوافقون 41.7%.

مشكلات تعليم المفردات للناطقين بغير العربية.....(144)

التركيز على مفردات معينة في الدرس الواحد من أبرز مشكلات تعليم المفردات للناطقين بغير العربية

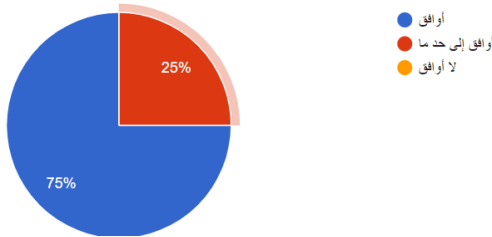
36 رداً



وأن الذين يوافقون على أن التركيز على مفردات معينة في الدرس الواحد يساعد في حل مشكلات تعليم المفردات للناطقين بغير العربية بلغت نسبتهم 22.2%، والذين يوافقون إلى حد ما 36.1%، والذين لا يوافقون 41.7%.

مراعاة التسلسل في الدرس (عرض، تدريب، تقويم) يحل مشكلات تعليم المفردات للناطقين بغير العربية

36 رداً



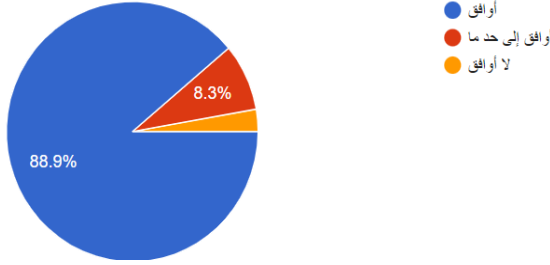
وأن الذين يوافقون على أن مراعاة التسلسل في الدرس (عرض، تدريب، تقويم) تساهم في حل مشكلات تعليم المفردات للناطقين بغير العربية بلغت نسبتهم 75%، والذين يوافقون إلى حد ما 25%، والذين لا يوافقون 0%.

مشكلات تعليم المفردات للناطقين بغير العربية.....(145)

لحل مشكلات تعليم المفردات للناطقين بغير العربية ينبغي أن تكون المفردات

مناسبة لمستوى الطلاب

36 رداً



وأن الذين يوافقون على أن مناسبة المفردات لمستوى الطلاب تساعد في حل مشكلات تعليم المفردات للناطقين بغير العربية بلغت نسبتهم 88.9%، والذين يوافقون إلى حد ما 8.3%، والذين لا يوافقون 2.8%.

انخفضت نسبة الموافقين في العبارتين الأولى والثانية، بينما ارتفعت في العبارتين الثالثة والرابعة. مما يشير إلى أن أكثر العينة المفحوصة تذهب إلى أن تعليم المفردات في جمل، ليست مفردة، والتركيز على مفردات معينة في الدرس الواحد، إسهامه قليل في حل مشكلات تعليم المفردات للناطقين بغير العربية.

العبارة الرابعة: في نظرك، كيف تحل مشكلات تعليم التراكيب النحوية للناطقين بغير العربية؟

جدول رقم (15) يوضح إجابات السؤال الرابع

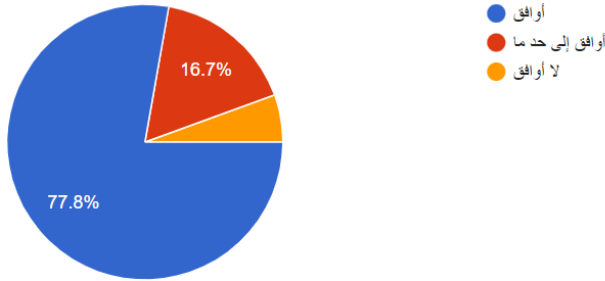
م	العبارات	أوافق	النسبة المئوية	أوافق إلى حد ما	النسبة المئوية	لا أوافق	النسبة المئوية
1	إلمام المعلم بالفرق بين التراكيب والقواعد	28	77.8%	6	16.7%	2	5.6%

مشكلات تعليم المفردات للناطقين بغير العربية.....(146)

2	البدء بتعليم التراكيب الشائعة	21	58.3%	11	30.6%	4	11.1%
3	تعليم التراكيب الجديدة في مفردات غير جديدة	18	50%	9	25%	9	25%
4	الاهتمام بالجانب الوظيفي أكثر من النظري	29	80.6%	3	8.3%	4	11.1%

لحل مشكلات تعليم التراكيب النحويّة للناطقين بغير العربيّة لا بدّ من إلمام المعلم بالفرق بين التراكيب والقواعد

36 رداً

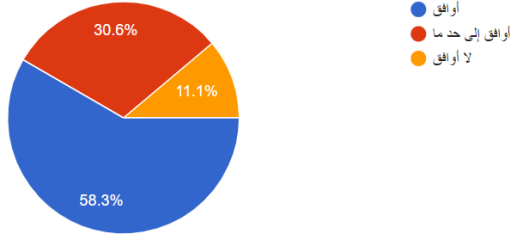


بالنظر إلى الجدول والرسم البياني للإجابة عن عبارات السؤال الرابع يتضح أن الذين يوافقون على أن إلمام المعلم بالفرق بين التراكيب والقواعد مشكلات تعليم التراكيب النحوية للناطقين بغير العربية بلغت نسبتهم 77.8%، والذين يوافقون إلى حد ما 16.7%، والذين لا يوافقون 5.6%.

مشكلات تعليم المفردات للناطقين بغير العربية.....(147)

من أبرز مشكلات تعليم التراكيب النحويّة للناطقين بغير العربيّة البدء بتعليم التراكيب غير الشائعة

36 رداً

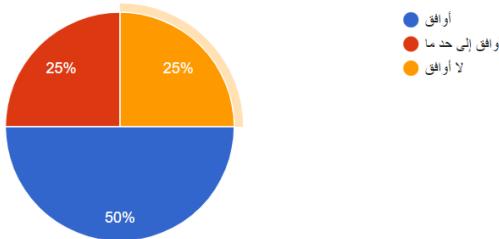


وأن الذين يوافقون على أن البدء بتعليم التراكيب الشائعة مشكلات تعليم التراكيب النحويّة للناطقين بغير العربية بلغت نسبتهم 58.3%، والذين يوافقون إلى حد ما 30.6%، والذين لا يوافقون 11.1%

لحل مشكلات تعليم التراكيب النحويّة للناطقين بغير العربيّة

لا بدّ من تعليم التراكيب الجديدة في مفردات غير جديدة

36 رداً

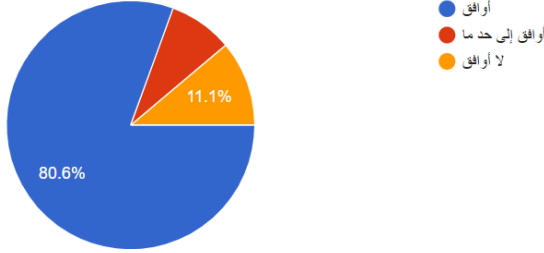


أن الذين يوافقون على أن تعليم التراكيب الجديدة في مفردات غير جديدة من مشكلات تعليم التراكيب النحويّة للناطقين بغير العربية بلغت نسبتهم 50%، والذين يوافقون إلى حد ما 25%، والذين لا يوافقون 25%.

مشكلات تعليم المفردات للناطقين بغير العربية.....(148)

ينبغي الاهتمام بالجانب الوظيفي أكثر من النظري في تعليم التراكيب النحوية للناطقين بغير العربية

36 رداً



وأن الذين يوافقون على أن الاهتمام بالجانب الوظيفي أكثر من النظري من مشكلات تعليم التراكيب النحوية للناطقين بغير العربية بلغت نسبتهم 80.6%، والذين يوافقون إلى حد ما 8.3%، والذين لا يوافقون 11.1%.

نسبة الذين يوافقون على جميع العبارات المقترحة والذين يوافقون إلى حد ما مرتفعة مقارنة بالذين لا يوافقون، ويشير هذا إلى صدق العبارات وصلاحتها في حل مشكلات تعليم التراكيب النحوية للناطقين بغير العربية.

الخاتمة:

- في ختام الدراسة نخلص إلى أنها انتهت إلى نتائج موضوعية منها:
- المفردات نوعان، نشيطة وخاملة.
 - المفردة الواحدة قد تكون نشطة عند شخص خاملة عند آخر.
 - يساعد الاشتقاق في توضيح معاني الكلمات الجديدة.
 - يجد المتعلم الناطق بغير العربية صعوبة في فهم المفردات الجديدة.
 - أن أكثر الطلاب يستخدمون لغتهم الأم في فهم المفردات.
 - من أسباب مشكلات تعليم المفردات لدى الناطقين بغير العربية:

مشكلات تعليم المفردات للناطقين بغير العربية.....(149)

1. معالجة عدد غير محدود من المفردات في الوقت الواحد.
 2. تجزئة التعبيرات، وعدم معالجتها بقوالها الكاملة.
 3. تدريس المفردات في سياقات غير طبيعية.
 4. وضع المفردات الجديدة في سياق غير معلوم التراكيب والمفردات.
 5. عدم مناسبة المفردات لمستوى الطلاب.
 6. تعليم المفردات بالترديد أو التدريب النمطي.
- وفي نهاية الخاتمة نقدم هذه التوصيات:
- إدراك المعلم الفرق بين تعليم العنصر وتعليم المهارة، ووعيه ذلك.
 - ضرورة مناسبة المفردات لمستوى الطلاب.
 - مراعاة التسلسل في درس المفردات (عرض، تدريب، تقويم).
 - الاستعانة بالوسائل الحديثة في تعليم المفردات العربية.
- (هذا البحث تم دعمه من خلال البرنامج البحثي العام بعمادة البحث العلمي
جامعة الملك خالد . المملكة العربية السعودية، (رقم المشروع 77-
GRP1444)

المصادر والمراجع:

- الجرجاني، علي (1983). التعريفات، دار الكتب العلمية بيروت - لبنان.
- جوهري، قانع أكيد، (2007). أنجح الوسائل المعاصرة في تعليم المفردات العربية، رسالة ماجستير، كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، إندونيسيا.

مشكلات تعليم المفردات للناطقين بغير العربية.....(150)

- سليمان، جلال الدين (2019) معايير تعليم المفردات في برامج تعليم العربية للناطقين بغيرها في ضوء نظريه الحقول الدلالية، المجلة الدولية للبحوث التربوية، مصر.
- طعيمة، رشدي (2019). المرجع في علم اللغة العربية للناطقين باللغات الأخرى، جامعة أم القرى.
- فاروق، محمد (2013). الاستراتيجيات المستخدمة في تعليم المفردات في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق جاوى الشرقية دراسة وصفية تقويمية، رسالة ماجستير، كلية الدراسات العليا، قسم اللغة العربية، بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ماليزيا.
- الفوزان، عبد الرحمن (2015). إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، مكتبة لسان العرب.
- قربانزاده، بهروز (2021)، مجلة اللغة العربية وآدابها، كلية الآداب، جامعة الكوفة، العراق.

المواقع:

- <https://ali.kau.edu.sa/>
- <https://arabic.kku.edu.sa/ar>
- https://asc.qu.edu.sa/arabic_lan
- <https://uqu.edu.sa/instarab>

Sources and references:

- Al-Fawzan, Abdul Rahman (2015). *Illuminations for teachers of the Arabic language to non-native speakers*, Lisan Al-Arab Library.
- Al-Jurjani, Ali (1983). *Definitions*, Dar Al-Kutub Al-Ilmiyyah, Beirut - Lebanon.
- Johari, Qamea Aqeed, (2007). *The Most Successful Contemporary Methods in Teaching Arabic Vocabulary*, Master's Thesis, College of Graduate Studies, Department of Arabic Language Education, Maulana Malik Ibrahim State Islamic University, Indonesia.
- Soliman, Jalal El-Din (2019) *Standards for teaching vocabulary in programs for teaching Arabic to non-native speakers in light of the theory of semantic fields*, International Journal of Educational Research, Egypt.
- Toaima, Rushdi (2019). *Reference in Arabic linguistics for speakers of other languages*, Umm Al-Qura University.